EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 5.11.2018
COM(2018) 724 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Skupnem svetu, ustanovljenem na podlagi Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani, v povezavi s sprejetjem Poslovnika Skupnega sveta ter Poslovnika Odbora za trgovino in razvoj

DODATEK

ODLOČITEV ŠT. 1 SKUPNEGA SVETA

z dne ...

o sprejetju Poslovnika Skupnega sveta ter Odbora za trgovino in razvoj

SKUPNI SVET JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je bil 10. junija 2016 podpisan v Kasaneju, ter zlasti členov 100, 101 in 102 Sporazuma –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČITEV:

1. V skladu z določbami iz Priloge I se oblikuje Poslovnik Skupnega sveta.

2. Poslovnik Odbora za trgovino in razvoj se oblikuje, kot je določeno v Prilogi II.

3. Ta odločitev začne veljati na dan sprejetja.

V … dne …

Za Skupni svet

Minister za trgovino ... *Predstavnik EU*

PRILOGA I

POSLOVNIK SKUPNEGA SVETA

POGLAVJE I

ORGANIZACIJA

Člen 1

Sestava in predsedovanje

1. Skupni svet, ustanovljen v skladu s členom 100 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge, kot je določeno v členih 100 in 101 Sporazuma.

2. Sklic na „pogodbenici“ v tem poslovniku je v skladu z opredelitvijo iz člena 104 Sporazuma.

3. Kot je določeno v členu 101(1) Sporazuma, Skupni svet sestavljajo ustrezni člani Sveta EU in ustrezni člani Evropske komisije ali njihovi predstavniki na eni strani ter ustrezni ministri držav SADC, ki izvajajo SGP, ali njihovi predstavniki na drugi.

4. Skupnemu svetu na ministrski ravni izmenično predsedujejo predstavnik Sveta Evropske unije in predstavnik Evropske komisije v imenu pogodbenice EU ter predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP. Na prvem srečanju Skupnega sveta pogodbenici sopredsedujeta.

5. Mandat prvega predsedovanja se začne na dan prvega srečanja Skupnega sveta in konča 31. decembra istega leta.

Člen 2

Srečanja

1. Kot je določeno v členu 102(4), se Skupni svet sestaja redno najmanj na dve (2) leti, in izredno, kadar okoliščine to zahtevajo, če se pogodbenice tako dogovorijo.

2. Srečanja potekajo izmenično v Bruslju ali na ozemlju ene od držav SADC, ki izvajajo SGP, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

3. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, srečanja Skupnega sveta skliče pogodbenica, ki mu predseduje, po posvetovanju z drugo pogodbenico.

4. Pogodbenici se lahko dogovorita, da bosta srečanja Skupnega sveta organizirali po elektronski poti.

Člen 3

Opazovalci

Skupni svet se lahko odloči priložnostno povabiti opazovalce in določiti, katere točke dnevnega reda bodo odprte zanje.

Člen 4

Sekretariat

1. Pogodbenica, ki gosti srečanje Skupnega odbora, opravlja funkcijo sekretariata.

2. Kadar srečanje poteka po elektronski poti, funkcijo sekretariata opravlja pogodbenica, ki predseduje Skupnemu odboru.

POGLAVJE II

DELOVANJE

Člen 5

Dokumenti

Kadar razprave Skupnega sveta temeljijo na pisnih dokumentih, sekretariat Skupnega sveta te dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Skupnega sveta.

Člen 6

Uradno obveščanje in dnevni red srečanj

1. Sekretariat obvesti pogodbenici o srečanju in ju pozove, naj svoje prispevke za dnevni red predložita najpozneje trideset (30) dni pred srečanjem. V primeru nuje in/ali nepredvidenih okoliščin se lahko srečanje skliče na hitro.

2. Sekretariat Skupnega odbora za vsako srečanje pripravi začasni dnevni red. Najpozneje štirinajst (14) dni pred začetkom srečanja ga posreduje predsedniku in članom Skupnega sveta.

3. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere je sekretariat Skupnega sveta od pogodbenice prejel zahtevek za vključitev na dnevni red.

4. Skupni svet sprejme dnevni red na začetku vsakega srečanja. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

5. Predsednik Skupnega sveta lahko v soglasju z obema pogodbenicama na srečanje povabi strokovnjake, da predstavijo informacije o posebnih temah.

Člen 7

Poročilo o srečanju

Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, sekretariat Skupnega sveta pripravi poročilo o srečanju, ki se sprejme na koncu posameznega srečanja.

Člen 8

Odločitve in priporočila

1. Kot je določeno v členu 102 Sporazuma, Skupni svet v primerih, predvidenih v Sporazumu, sprejema odločitve ali daje priporočila s soglasjem pogodbenic.

2. Kadar ima Skupni svet v skladu s Sporazumom pooblastila za sprejemanje odločitev oziroma priporočil, so taki akti v poročilu o srečanjih naslovljeni kot „odločitev“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat Skupnega sveta vsako sprejeto odločitev oziroma priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsaki odločitvi ali priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

3. Če se država SADC, ki izvaja SGP, ne udeleži srečanja, sekretariat odločitve in/ali priporočila s srečanja sporoči zadevnemu članu, ki se ni mogla udeležiti srečanja. Zadevna država SADC, ki izvaja SGP, v desetih (10) koledarskih dneh, potem ko sta bila odločitev in/ali priporočilo odposlana, predloži pisni odgovor, v katerem navede, s katerimi odločitvami in/ali priporočili se ne strinja ter zakaj. Če v desetih (10) koledarskih dneh zgoraj navedenega pisnega odgovora ne predloži, se šteje, da so odločitve in/ali priporočila sprejeti. Če se država SADC, ki izvaja SGP in se srečanja ni udeležila, ne strinja z odločitvami in/ali priporočili, se uporabi postopek iz odstavka 4.

4. V obdobju med posameznimi srečanji lahko Skupni svet sprejema odločitve in priporočila s pisnim postopkom ali v elektronski obliki, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek sestavlja izmenjava not med predstavnikoma pogodbenic.

5. Odločitve in priporočila, ki jih sprejme Skupni svet, se overijo z verodostojnim izvodom, ki ga podpišeta predstavnik Evropske unije in predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

Člen 9

Dostop javnosti

1. Če ni določeno drugače, srečanja Skupnega sveta niso javna.

2. Pogodbenici se lahko odločita za objavo odločitev in priporočil Skupnega sveta.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 10

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na srečanjih Skupnega sveta.

2. Stroške, povezane z organizacijo srečanj, zagotavljanjem tolmaških storitev in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica gostiteljica srečanja.

Člen 11

Odbor za trgovino in razvoj

Kot je določeno v členu 103(5) Sporazuma, Odbor za trgovino in razvoj poroča Skupnemu svetu.

Člen 12

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni z odločitvijo Skupnega sveta v skladu s členom 8.

PRILOGA II

POSLOVNIK ODBORA ZA TRGOVINO IN RAZVOJ

POGLAVJE I

ORGANIZACIJA

Člen 1

Sestava in predsedovanje

1. Odbor za trgovino in razvoj, ustanovljen v skladu s členom 103 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge, kot je določeno v členu 103 Sporazuma.

2. Sklic na „pogodbenici“ v tem poslovniku je v skladu z opredelitvijo iz člena 104 Sporazuma.

3. Kot je določeno v členu 103(1) Sporazuma, Odbor za trgovino in razvoj sestavljajo predstavniki pogodbenic, običajno na ravni visokih uradnikov.

4. Kot je določeno v členu 103(2) Sporazuma, Odboru za trgovino in razvoj izmenično predsedujeta visoki uradnik Evropske komisije in visoki uradnik držav SADC, ki izvajajo SGP. Na prvem srečanju Odbora za trgovino in razvoj sopredsedujeta visoki uradnik Evropske komisije in visoki uradnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

5. Mandat prvega predsedovanja se začne na dan prvega srečanja Odbora za trgovino in razvoj ter konča 31. decembra istega leta.

Člen 2

Srečanja

1. Odbor za trgovino in razvoj se sestane vsaj enkrat letno ali na zahtevo katere koli pogodbenice. Srečanja potekajo izmenično v Bruslju ali na ozemlju ene od držav SADC, ki izvajajo SGP, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

2. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, srečanja Odbora za trgovino in razvoj po posvetovanju z drugo pogodbenico skliče pogodbenica, ki mu predseduje.

3. Pogodbenici se lahko dogovorita, da bosta srečanja Odbora za trgovino in razvoj organizirali po elektronski poti.

Člen 3

Opazovalci

Odbor za trgovino in razvoj se lahko odloči priložnostno povabiti opazovalce in določiti, katere točke dnevnega reda bodo odprte zanje.

Člen 4

Sekretariat

1. Pogodbenica, ki gosti srečanje Odbora za trgovino in razvoj, opravlja funkcijo sekretariata.

2. Kadar srečanje poteka po elektronski poti, funkcijo sekretariata opravlja pogodbenica, ki predseduje Skupnemu odboru.

POGLAVJE II

DELOVANJE

Člen 5

Dokumenti

Kadar posvetovanja Odbora za trgovino in razvoj temeljijo na pisnih spremnih dokumentih, sekretariat Odbora za trgovino in razvoj te dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Odbora za trgovino in razvoj.

Člen 6

Uradno obveščanje in dnevni red srečanj

1. Sekretariat obvesti pogodbenici o srečanju in ju pozove, naj svoje prispevke za dnevni red predložita najpozneje 30 dni pred srečanjem. V primeru nuje in/ali nepredvidenih okoliščin se lahko srečanje skliče na hitro.
2. Začasni dnevni red posameznega srečanja pripravi sekretariat Odbora za trgovino in razvoj. Najpozneje 14 dni pred začetkom srečanja ga posreduje predsedniku in članom Odbora za trgovino in razvoj.
3. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere je sekretariat Odbora za trgovino in razvoj od pogodbenice prejel zahtevek za vključitev na dnevni red.
4. Dnevni red sprejme Odbor za trgovino in razvoj na začetku vsakega srečanja. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.
5. Predsednik Odbora za trgovino in razvoj lahko v soglasju s pogodbenicama na srečanja povabi strokovnjake, da se zagotovijo informacije o posebnih temah.

Člen 7

Poročilo o srečanju

Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, sekretariat Odbora za trgovino in razvoj pripravi poročilo o srečanju, ki se sprejme na koncu posameznega srečanja.

Člen 8

Odločitve in priporočila

1. Kot je določeno v členu 103(6) Sporazuma, Odbor za trgovino in razvoj soglasno sprejema odločitve ali daje priporočila v primerih, predvidenih v Sporazumu, ali takrat, kadar tako pooblastilo nanj prenese Skupni svet.
2. Kadar ima Skupni svet v skladu s Sporazumom pooblastila za sprejemanje odločitev oziroma priporočil, so taki akti v poročilu o srečanjih naslovljeni kot „odločitev“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat Odbora za trgovino in razvoj vsako sprejeto odločitev oziroma priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsaki odločitvi ali priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.
3. Če se država SADC, ki izvaja SGP, ne udeleži srečanja, sekretariat odločitve in/ali priporočila s srečanja sporoči zadevnemu članu, ki se ni mogla udeležiti srečanja. Zadevna država SADC, ki izvaja SGP, v desetih koledarskih dneh, potem ko sta bila odločitev in/ali priporočilo odposlana, predloži pisni odgovor, v katerem navede, s katerimi odločitvami in/ali priporočili se ne strinja ter zakaj. Če v desetih koledarskih dneh zgoraj navedenega pisnega odgovora ne predloži, se šteje, da so odločitve in/ali

priporočila sprejeti. Če se država SADC, ki izvaja SGP in se srečanja ni udeležila, ne strinja z odločitvami in/ali priporočili, se uporabi postopek iz odstavka 4.

4. V obdobju med posameznimi srečanji lahko Odbor za trgovino in razvoj sprejema odločitve in priporočila s pisnim postopkom ali v elektronski obliki, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek sestavlja izmenjava not med predstavnikoma pogodbenic.

5. Odločitve in priporočila, ki jih sprejme Odbor za trgovino in razvoj, se overijo z verodostojnim izvodom, ki ga podpišeta predstavnik Evropske unije in predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

Člen 9

Dostop javnosti

1. Če ni določeno drugače, srečanja Odbora za trgovino in razvoj niso javna.

2. Pogodbenici se lahko odločita za objavo odločitev in priporočil Odbora za trgovino in razvoj.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 10

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter v zvezi s poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na srečanjih Odbora za trgovino in razvoj.

2. Stroške, povezane z organizacijo srečanj, zagotavljanjem tolmaških storitev in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica gostiteljica srečanja.

Člen 11

Posebni odbori in drugi organi

1. Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja, ustanovljen na podlagi člena 50 Sporazuma, kmetijsko partnerstvo, vzpostavljeno na podlagi člena 68 Sporazuma, in posebni odbor za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami, ustanovljen na podlagi člena 13 Protokola 3 k Sporazumu, poročajo Odboru za trgovino in razvoj.

2. Kot je določeno v členu 50(2)(f) Sporazuma oziroma členu 13(5) Protokola 3 k Sporazumu, posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja in posebni odbor za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami oblikujeta lastni poslovnik.

3. Kot je določeno v členu 68(3) Sporazuma, pogodbenice v okviru Odbora za trgovino in razvoj z dogovorom določijo operativna pravila kmetijskega partnerstva.

4. Kot je določeno v členu 103(3) Sporazuma, lahko Odbor za trgovino in razvoj ustanovi kakršne koli posebne tehnične skupine za obravnavo konkretnih zadev v njihovi pristojnosti.

5. Odbor za trgovino in razvoj oblikuje poslovnik za posebne tehnične skupine. Odbor za trgovino in razvoj se lahko odloči za ukinitev posebnih tehničnih skupin ter določitev ali spremembo njihovih pristojnosti.

6. Posebne tehnične skupine po vsakem srečanju poročajo Odboru za trgovino in razvoj.

Člen 12

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni z odločitvijo Odbora za trgovino in razvoj v skladu s členom 8.